**Sunday of the Holy Ancestors/ Неділя Праотців**

Нед/Sun Dec 11th 9:00 am/рано Pro Populo –За парохіян

10:30 am/рано +Maria Bolonnyj req by Pendakiwskyj Family

Пон/Mon Dec 12th 8:00 am/рано Health of Oleh, Volodya & Andryjko req by Oksana and Ihor Lukiv

Вів/Tue Dec 13th 8:00 am/рано God’s blessings upon Ihor & Oksana Lukiv on their 18th Wedding Anniversary req by Family

Сер/Wed Dec 14th 8:00 am/рано God's blessings upon Lidia and Oles Kowinko req by Parents

Чет/Thur Dec 15th 8:00 am/рано +Pelahia Maksymiv req by Ihor & Oksana Lukiv

П’ят/Fri Dec 16th 8:00 am/рано +Annie Halleumieux req by Lukiv Family

Суб/Sat Dec 17th 9:00 am/рано +Melania, Olha, Kateryna, Vasyl & Ivan followed by Panachyda req by Liteplo Family

3:00 pm/поп +Mathilde Makijczyk req by Wasyl Makijczyk

Нед/Sun Dec 18th **Sunday before Christmas – of the Holy Fathers**

**Неділя перед Різдвом – Св. Отців**

9:00 am/рано Pro Populo –За парохіян

**Фінансовий звіт/Financial report**

Недільна Збірка/ Collection for Sunday December 4th, 2011- Loose money $24, Неділя/Sunday $660, Вкладка/Monthly $296, Огріваня/Fuel $30, Свічки/Candles $30.75, Плебання/Rectory $200, Подушки/Cushions $100, Ремонт/Renovation $200, Кава/Coffee $11, Різдво/Christmas $30, Разом/Total $1,581.75

***Пожертви на подушки/Donations for cushions:*** *$100 – M/M Vladimir Kushnir. May God the Lord bless you with choicest blessings.*

**Подяка/Тhank you** – Щиру подяку приносимо родині Кушнір за їхню щедру пожертви $200 на ремонти нашої церкви. Нехай Господь Бог благословить вас найщирішими ласками.

*We thank M/M Vladimir Kushnir for their generous donation $200 for church renovation projects. May God the Lord bless you with choicest blessings.*

**Квіти**/**Flowers** - Конверти на Різдвяні Квіти які будуть прикрашувати нашу церкву підчас Різдвяних Свят, знаходяться у лавці. Просимо їх уживати.

*Envelopes for Christmas Flowers that will beautify our Church during Christmas season have been placed in the pews for your convenience.*

**Український Клюб/Ukrainian Club** – Сходини членів відбудуться сьогодні 11/12/11 о год. 3:00 по полудні. Всі члени запрошені щоб брали участь у цих сходинах.

На слідуючу суботу 17 грудня о год 3:00 поп відбудеть Божествена Літургія а після Служби Божої, всі парохіани запрошені брати участь на Різдвяну зустріч. Всіх заохочуємо принести зі собою солодке або страву.

***Ukrainian Club*** *– Today at 3 P.M., the Club monthly general meeting will take place.  All members are invited to attend.  Next Saturday December 17th, the Club Christmas Party will be held commencing with Vigil Divine Liturgy to be celebrated in the Upper Hall of the Club at 3 P.M. followed by a Christmas pot luck buffet dinner with entertainment in the Lower Hall of the Club.  All members, guests and friends are cordially invited.*

**Конверти/Church Envelopes** – Конверти на 2012 рік знаходяться у церковному залу. Ласкаво примо їх уживати. Еnvelopes for 2012 are ready and can be picked up in the Church Hall. Thank you for your cooperation.

**Коляда/Carolling** – У нашому обряді є гарна і стародавна традиція відвідувати парохіянів з колядою. Цього року будемо відвідувати з колядою наших парохіянів 26-го грудня, 2011 від 5-8 години вечора, 7-го від 12:00 - ? і 8–го січня як буде потреба, 2012. Прибуток будемо уживати для потреби нашої церкви. В церковному залі знаходиться список де ви можете записати ваше ім'я і число телефону і вибрати дату яка найкраще вам підходить.

In our Ukrainian Rite we have a nice and very old tradition to visit parishioners during Chritmas season with a carol. This year again, we are planning to carol our parishioners on December 26th, 2011 from 5-8 pm, January 7th from 12 pm til? and 8th, 2012 if need be. For your convenience a schedule is placed in the Church Hall, and we ask you to choose a date that is convenient for you. The proceeds will go towards the needs of our Church.

**Коляда/*Koliada -***  якщо ще хтось має бажання подаровати на коляду просимо звернутись до Василя Макійчик*.*

*If you would like to make a donation towards Koliada please see Mr. Wasyl Makijczyk.*

**Відвідування хворих/Sick call** – Якщо знаєте когось з наших парохіянів що хворіють і не можуть бути в церкві і бажали б отримати святі тайни прошу повідомити о. Михайла Дубович чим скоріше.

Should you know of any parishioner who is ill and homebound who would like to receive Holy Sacraments, please call Fr. Mihai Dubovici as soon as possible

**Зимові Свята** - Період від 24 грудня (6 січня) Свят-Вечору, чи деколи ширше - від 6 грудня (19 грудня) Святого Миколая, по 6-го січня (19 січня), Свято Водохреща, називають в українській традиції періодом ‘зимових свят’. Це час, коли збирається вся родина, коли відвідують друзів, і всі разом славлять Бога, бажають один одному щасливого нового року. Це час радості, щастя, добрих надій.

Свято Святого Миколая найбільше торкає дітей. В цей день українські діти бачать Святого Миколая у його подаруночках. В цей день у Церкві, чи школі вони дізнаються, звідки з’являються під їхніми подушками, чи в черевиках омріяні презенти.

Свято Різдва захоплює святковою радістю всіх: не тільки малих, але й дорослих. Коли хтось опиниться в час Різдвяних Свят на Україні – потрапить у атмосферу загального великого свята. Буде чути звідусіль палкі побажання-віншування, радісний спів колядок, буде зустрічати на кожному кроці вертепи, з яких переливається щастя й веселість.

Усі діти, молодь, церковні братства задіяні принаймі у одній з вертепних груп, які, починаючи зі Святого Вечора, 6 січня, йдуть і приносять радість з хати до хати, вітаючи кожну родину. Їх з радістю приймають у кожній хаті, бо знають, що це Рідзвяне дійство приносить радість і благословення родині. І особливо дітям, які тішаться і від своєї участі у Божій п’єсі, і від святкової зустрічі з сім’ями друзів, родини, знайомих, і від святкового настрою, що вони створюють, і також від гостинців, якими їх обдарували.